

# Pream da l'editura

Autor(en): **Arquint, Jachen Curdin**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **13 (1998)**

PDF erstellt am: **23.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Pream da l'editura

Davo cha'l vicepresidente da la Società Retorumantscha, il dr. Arnold Spescha, vaiva lantschè l'idea d'edir duos toms cumplessivs cullas lavuors dal professor Alfons Maissen, ans vaina chattats per üna prüma discussiun a la Tschaleria a Cuaira. L'autur, cuort avant ils novanta, frais-ch e cler da spiert, plain ideas e plans, ha subit beneventà l'idea e dit ch'el as metta jent vi da la lavur. Sia reacziun nun ha muossà il minder stizi da resalvas o da stramantamaint in vista a l'incumbenza bainischem vasta. Al cuntrari, l'impressiun chi s'ha gnü da sia reacziun es statta quella da schlantsch giuvenil e plaschair in vista ad üna nouva incumbenza. Be ils ögliers, cun lur vaiders chi ingrondischan l'ögl a verer in fatscha, traivan adimaint l'età da l'interlocutor.

Ün bun temp plü tard, in occasiun da seis novantavel anniversari, ha la televisiun rumantscha emiss ün purtret dal giubilar. Listessa impreschiun. La scena da l'hom chi fa sa cuorsa da minchadi in üert e chi's stenda as tgnond vi dal rom d'ün bös-ch da frütta, resta impressa e tradischa il listess schlantsch vital sco sia reacziun interpendenta e frais-cha invers l'ediziun dals toms cumplessivs.

Uossa suna pronts pella stampa. I dan spazi a l'operusità d'ün scienzà chi cumbina la facultà da ramassader e da raquintader in ün möd tuot special. I s'inscuntra ad ün ramassader paschiunà cun ün nas fin per quai chi'd es specific e characteristic, ad ün interpret chi ha la facultà da trar parallelas e da chattar connexs zoppats, ad ün etnolog-filolog-istoricist chi sa formular da möd cha lecturas e lectuors as saintan portats da la tematica e tilla pon viver grazcha al dun dal raquintader da dar atmosfera a las chosas.

Da giuven student ha il suottascrit let cun paschiun la dissertaziun dad Alfons Maissen, dedichada al muond da la lavur cul lain ed in lain.<sup>1</sup> Uossa, legiond passadas dals texts dedichats a l'istorgia, al chant, ad üsanças, a la lavur da mansterans, a persunalitats da poets, scriptuors e musicists, passadas da texts litterars e paginas da diari, as sainta'l algordà al möd da descriver ün pa portà chi dà fascinaziun al text da la dissertaziun ed a listess temp as renda'l quint co cha l'interess tematic da l'autur s'ha schladà ad ün schladar cul ir dals ons e cun quai eir ils chavazzins e las pussibilitats d'interpretaziun.

---

<sup>1</sup> ALFONS MAISSEN: *Werkzeuge und Arbeitsmethoden des Holzhandwerks in Romanisch Bünden*. Die sachlichen Grundlagen einer Berufssprache, Romanica Helvetica 17, Genève und Erlenbach-Zürich, 1943.

Per lecturas e lectuors chi han interess per istorgia e cultura saran ils duos toms 13 e 14 da la Romanica Raetica üna funtana d'algords, da scuviertas e da plaschair.

La Società Retorumantscha s'allegra da pudair racumandar ils duos toms al public.

In nom da la Società Retorumantscha  
dr. Jachen Curdin Arquint, president

### **In plaid sin via per la secunda ediziun**

Anno 1998 ha la Societad Retorumantscha ediu ils dus toms 13 e 14 dalla retscha Romanica Raetica cun las lavurs da professor dr. Alfons Maissen ed ella ha recumandau cun perschuasiun da cumprar ils dus cudischs. Cun grond plascher astga ella constatar uss che las ovras han giu in bien esit ed ein stadas exhaustas enteifer cuort temps. L'editura gratulescha a Alfons Maissen per quei success e selegra cun el. Damai che numerusas persunas lessan aunc cumprar ils dus cudischs, ei la Societad Retorumantscha sedecidida da far ina secunda ediziun. Ella ei perschuada ch'ils dus toms – ch'appartegnan allas publicaziuns impurtontas ed interessantas davart lungatg e cultura da nies cantun – vegnan aunc a far plascher e cuorturala a bia lecturas e lecturs.

En num dalla Societad Retorumantscha  
Cristian Collenberg, president

La secunda ediziun han susteniu:

aurax ag Glion  
Lia Rumantscha  
Lienhard-Hunger Stiftung  
Maissen SA Trun  
SAGW Schweizerische Akademie der  
Geistes- und Sozialwissenschaften